

TRANSLATED: last week I went to the doctor and overheard some people saying that the doctor's office might have to move somewhere else because of the redistricting...Even though I did not understand but I do not want that to happen because even though I live in Westminster, I often go to the doctor in Fountain Valley. I would like our Little Saigon area which includes cities such as WM, GG, FV, HB, Rossmore, Los AL, Seal Beach to have a separate district for the activities of the large Vietnamese community and we have our own traditions and culture for our community.

ORIGINAL: tuần trước tôi đi bs và có nghe một vài người nói là có thể vp bs sẽ phải dời đi nơi khác vì khu vực chuẩn bị chia ra... tôi tuy không hiểu nhưng tôi hông muốn điều đó xảy ra vì tôi tuy ở Westminster nhưng thường hay đi bs ở Fountain Valley. tôi mong muốn khu vực little saigon của chúng tôi gồm những thành phố như WM, GG, FV, HB, Rossmore, Los AL, Seal Beach nên có một khu vực riêng để sinh hoạt vì cộng đồng người việt ở đây lớn và chung tôi có những văn hoá và truyền thống riêng cho cộng đồng chúng tôi.

Cảm ơn,

TRANSLATED: "My name is *****, I hope that you would review the map that you drew up on 10/4. That map does not reflect our aspirations. I want the Little Saigon area to be kept together because we do not have the traditional customs like other communities.

Thank you"

ORIGINAL: Tôi Tên ***** ,

tôi mong quý vị xem lại bản đồ quý vị đã vẽ ngày 10/4. Bản đồ đó không đúng như nguyện vọng của chúng tôi. Chúng tôi muốn khu vực Little Saigon được giữ chung vì chúng tôi không có chung phong tục truyền thống như những cộng đồng khác.

Xin cảm ơn

TRANSLATED: "I want to let you know that I am a resident of Garden Grove, but I go to the markets, go to school, go to eat and being active in cities such as Garden Grove, Westminster, Fountain Valley...We are a community and we want to keep our community together. Other minority communities of Santa Ana, Cypress... do not share our thinking and customs.

I hope that you would redraw the map and put SA together with the Little Saigon area.

Thank you."

ORIGINAL: Tôi muốn nói cho quý vị biết là tôi là cư dân ở Garden Grove, nhưng tôi đi chợ, đi học, đi ăn và sinh hoạt ở những thành phố như Garden Grove, Westminster, Fountain Valley... Chúng tôi là một cộng đồng và muốn giữ chung cộng đồng của chúng tôi lại. Những cộng đồng thiểu số khác từ Santa Anna, Cypress... không cùng chung suy nghĩ và phong tục của chúng tôi.

tôi mong muốn quý vị có thể vẽ lại bản đồ và không gộp chung SA với khu vực Little Saigon.

xin cảm ơn

TRANSLATED: "The Little Saigon community should not be merged with other minority communities in Santa Ana, Anaheim and Buena Park we our cultures and traditions are different from each other.

We, the Vietnamese seniors, often congregate and live in cities like Westminster and Garden Grove. After our children have grown up, they move to neighboring cities like Fountain Valley, Los Alamitos etc. to be close to their parents. Therefore, we hope that you would redraw the map to reflect our Vietnamese community and put together in the same district, the cities of Westminster, GG, FV, Los Alamitos, Seal Beach, HB.
Thank you"

ORIGINAL: Cộng đồng Little Saigon không nên gộp chung cùng với các cộng đồng thiểu số khác ở Santa Ana, Anaheim và Buena Park vì văn hóa và truyền thống của chúng tôi rất khác nhau.

Chúng tôi những người việt lớn tuổi thường tập trung sống ở những thành phố như Westminster và Garden Grove, sau khi con cái chúng tôi lớn lên, chúng dọn đến các thành phố lân cận như Fountain Valley, Los Alamitos v.v để gần cha mẹ. Vậy nên, chúng tôi mong quý vị vẽ lại bản đồ để thể hiện đúng cộng đồng người việt chúng tôi bằng cách gộp chung địa hạt cho những thành phố như Westminster, GG, FV, Los Alamitos, Seal Beach, HB.

xin cam on

TRANSLATED: "I am a resident of Garden Grove; I have two little children currently attending school in the Los AL school district. I signed up for my children to go to school in Los AL because my older sister's family has a house in Los AI and going to school in that district is very good. The Vietnamese community is developing and moving to the neighboring cities because they have good school districts. For the Vietnamese people, education is the top priority...therefore, may people in our community want their children to attend schools in good school districts. The Vietnamese people in the cities like Westminster, GG, HB, FV want their children to go to school in Los AL, Seal Beach, Rossmoor. Therefore, the redrawing of the map is very important; the Little Saigon district needs cities like Seal Beach, Los AL, Rossmoor, and should not include the cities of Santa, Cypress or Anaheim because those cities have different minority communities. We do not share the same traditions and cultures; so they deserve their own district and we, the Vietnamese people of Little Saigon, deserve our own separate district.

Resident of Garden Grove"

ORIGINAL: Tôi là cư dân ở thành phố Garden Grove, tôi có hai con nhỏ đang học ở học khu chánh Los AL. Tôi cho hai con tôi học ở Los AI vì gia đình chị tôi có nhà ở Los AI và học khu ở đó rất tốt. Cộng đồng người việt chúng tôi đang phát triển và move ra những thành phố lân cận vì học khu tốt. Đối Với người Việt, giáo dục là ưu tiên hàng đầu... vậy nên, nhiều người trong cộng đồng tôi muốn cho con cái đi học ở những học khu tốt. Người việt ở những thành phố như Westminster, GG, HB, FV đều muốn con cái họ đi học ở Los AL, Seal Beach, Rossmoor. Vậy nên, việc vẽ lại bản đồ là rất quan trọng, địa hạt của Little Saigon cần nhưng thành phố như Seal Beach, Los AL, Rossmoor, và không nên thêm những thành phố như Santa, Cypress hay Anaheim vào vì những thành phố đó có những cộng đồng thiểu số khác. Chúng tôi không cùng truyền thống và văn hoá với nhau nên họ xứng đáng có một địa hạt riêng của họ và chúng tôi những người Việt ở Little Saigon xứng đáng có địa hạt riêng của chúng tôi.

cư dân Garden grove

TRANSLATED: "To the Redistricting commission,

I am a resident of the city of Garden Grove. I have been living in this community for 21 years. We have contributed our efforts towards preserving the traditions and customs of Vietnam so the future generations can pass on and preserve our language and culture as Vietnamese living abroad. Our community's activities include activities at the Senior Center, bilingual classes for the children, the Vietnamese religious and there are many Vietnamese business establishments which contribute to the community development. We would like to retain the old district which includes the cities of Little Saigon such as Westminster, Huntington Beach, Garden Grove, Fountain Valley, Midway City because we want the community to continue developing and preserving our Vietnamese traditions and culture.

Sincerely
***** "

ORIGINAL: Kinh thưa Ủy Ban Phân chia Địa Hạt,

Tôi là người dân cư của thành phố Garden Grove. Tôi sinh sống tại cộng đồng này đã được 21 năm. Chúng tôi đã góp sức sinh hoạt cùng nhau để giữ gìn những Truyền thống và phong tục của nước Việt Nam để cho các thế hệ sau còn tiếp tục lưu truyền và gìn giữ ngon ngu và văn hóa của chúng tôi là người Việt trên xứ người. Cộng đồng chúng tôi có những sinh hoạt như Trung Tâm sinh hoạt cho người cao niên, Trung tâm dạy kèm song ngữ cho trẻ em, Sinh hoạt Tôn Giáo của người Việt và rất nhiều cơ sở kinh doanh của người Việt đã góp phần vào việc phát triển cho cộng đồng. Chúng tôi mong muốn giữ lại nguyên địa hạt cũ bao gồm các thành phố của Little Saigon như Westminster, Huntington Beach, Garden Grove, Fountain Valley, Midway City vì chúng tôi vẫn muốn cộng đồng tiếp tục phát triển trong việc giữ gìn Truyền thống văn hóa của người Việt của chúng tôi.

Kính Thưa

TRANSLATED: "I feel very disappointed when I look at the map that you presented on October 4. The Vietnamese community should not be included with other minority communities of Santa Ana and Anaheim because we do not share the same traditions and culture. We do not celebrate the day of the death like them. We need to have our own district as they deserve their own district. The Little Saigon area need cities with large population of Vietnamese such as Garden Grove, Westminster, Fountain Valley, Huntington Beach, Seal Beach, Rossmoor, Los al."

ORIGINAL: Tôi rất lấy làm thất vọng khi xem qua bản đồ quý vị đưa ra vào ngày 4 tháng 10. Cộng đồng Việt Nam không thể gộp chung với cộng đồng bản xứ khác ở Santa Ana và Anaheim vì chúng tôi không có chung truyền thống và Văn Hoá. chúng tôi không ăn mừng ngày của người chết như họ, chúng tôi cần có một địa hạt riêng cho chúng tôi như họ xứng đáng có địa hạt riêng của họ. Khu vực Little saigon cần những thành phố có đông người Việt đang sinh sống như Garden grove, Westminster, Fountain Valley, Huntington Beach, seal Beach, Rossmoor, Los al.

TRANSLATED: "Greetings,
I can't believe that the next 10 years the future of the Vietnamese community in Little Saigon will not be properly represented because you want to put SA and Anaheim together with GG, Westminster, FV...
We can't accept it because our children go to school in Los al; they play sports with schools in HB, FV, Seal Beach, Roosmoor , Los AL.
but cities like Santa Ana and Anaheim deserve a district of their own just as we have our own."

ORIGINAL: Chào Quý Vị,

Tôi không thể tin nổi là 10 năm tới tương lai của cộng đồng người việt tại Little Saigon sẽ không được đại diện một cách xứng đáng vì quý vị muốn gộp chung thành phố SA và Anaheim chung với GG, Westminster, FV ...

Chúng tôi không thể chấp nhận được vì con cái chúng tôi đi học ở Los al, chúng chơi thể thao chung với những trường học ở HB, FV, Seal Beach, Roosmoor , Los AL.

nhưng thành phố như Santa Âna và Anaheim xứng đáng có một địa hạt của riêng họ cũng như chúng tôi có địa hạt của riêng chung tôi.

TRANSLATED: "To the Commission,

I have reviewed the map of October 4th and I was so surprised when I saw that our Little Saigon community has been redistricted. This will affect the development of our community after so many years of contribution and efforts by the residents to create community activities so that the future generation would know our Vietnamese culture and traditions. If the redistricting is realized, then the city of Garden Grove will be integrated into other minority communities and will affect the efforts put out in past years in developing our community. I have lived for many years in the city of Huntington Beach and I just recently moved to Midway City in the same district as Little Saigon. My daughter who is also my caretaker, lives in Garden Grove. Therefore, please consider and help us keep the original district and not divide it to integrate with other communities.

Midway City"

ORIGINAL: Thua Uy Ban,

Toi co xem qua ban do ngay 4th thang 10 va toi rat ngac nhien khi thay cong dong Little Saigon cua chung toi da biphan chia dia hat. Dieu nay se lam anh huong den su chat trien cua cong dong chung toi sau bao nam cac cu dan cua các thanh pho da góp sức de tao nhung sinh hoạt cho cong dong de cho các con em the he sau được biết đến văn hóa và truyền thống của người Việt của chúng tôi. Nếu chia địa hạt ra thì thành pho Garden Grove se xac nhậ vào cong dong của thiếu so khác và se có ảnh hưởng đến sự phát triển của công đồng chúng tôi trong nhiều năm qua. Tôi sống nhiều năm ở thành pho Huntington Beach và vừa dọn về Midway City cùng chung địa hạt của Little Saigon. Con gái tôi cùng là người chăm sóc cho tôi sinh sống ở Garden Grove. Vì thế cho nên xin Ủy ban cứu xét và giúp chúng tôi giữ lại địa hạt cũ và đừng phân chia ra để xác chấp với các công đồng khác.

Midway City

TRANSLATED: "To the Redistricting Commission,

First of all, I would like to thank you for giving us the opportunity to send this request letter to you. I am a resident of Fountain Valley. I live in Little Saigon for over 38 years. I am very concerned about this redistricting and according to the map, our community will be merge with other minority communities. This will greatly affect our community. We have emigrated to the United States for more than 46 years and together we have lived together and created a Saigon district outside of Vietnam. Together we have built activities centers for seniors and children to preserve the culture and customs of the Vietnamese oversea people. We have organized the Mid-Autumn Festivals, the Tet festivals; we have built monuments to our soldiers so that our children and grandchildren would learn the history of Vietnam. If we are merged into other minority communities, this will affect the development of our community which we have put so much efforts in building it in so many years. We would like to ask the Commission to re-consider and retain our old district in Little Saigon.

Thank you

Fountain Valley"

ORIGINAL: Kinh thua Uy Ban Phan Chia Địa Hat,

Truoc het toi xin cam on quy vi Uy ban da cho chung toi co co hoi de gửi thỉnh nguyện thư này lên quý vị. Tôi là cư dân của thành phố Fountain Valley. Tôi sinh sống ở cộng đồng Little Saigon hơn 38 năm. Tôi rất quan tâm đến việc phân chia địa hạt lần này và Theo như bản đồ thì cộng đồng chúng tôi sẽ phải xác nhập với cộng đồng thiểu số khác. Điều này thật là một sự việc có tầm ảnh hưởng Không nhỏ đối với cộng đồng chúng tôi. Chúng tôi đã di tản sang nunci Hoa Kỳ hơn 46 năm và cộng đồng chúng tôi đã cùng nhau sinh hoạt và tạo dựng nên một quận Saigon ngoài nước Vietnam. Chúng tôi có gắng gay dựng nên nhưng trung tâm sinh hoạt cho giới cao niên và các trẻ em thuộc thế hệ sau để gìn giữ nhưng văn hóa và phong tục tập quán của người Việt tha hương. Chúng tôi có Lễ hội Tet Trung Thu, Hội chợ Tet Nguyen Dan, nhưng tượng đại chiến sĩ để con cháu biết đến lịch sử của Vietnam. Nếu xác nhập chúng tôi vào cộng đồng thiểu số khác thì sẽ ảnh hưởng đến sự chất triven của cộng đồng mà anh em chúng tôi đã bỏ công sức ra gay dựng trong nhiều năm qua. Chúng tôi xin thỉnh nguyện Ủy Ban cứu xét lại và xin giữ lại địa hạt cũ của chúng tôi tại Little Saigon.

Kính thư

Fountain Valley

TRANSLATED: "To the Commission,
I am a resident of the Huntington Beach city. I have been active in the Little Saigon community for more than 15 years. I am a Buddhist and have participated in many activities in the Hue Quang Temple located in Westminster city. We have adopted this country as our second country after leaving Vietnam for 46 years. Together, we have created a community of Vietnamese people living abroad while maintaining the culture and traditions of the Vietnamese people. Together we have many activities to share with each other during the Mid-Autumn Festival, Vietnamese New Year, Tet holiday, and Tet parade and programs for Vietnamese and American children...
Because of that, I was very concerned when I looked at the map on October 4 and learned that some cities in Little Saigon such as Garden Grove and Westminster will be merged with other minority communities. This will affect our efforts to build for many years a Vietnamese community so that we can participate actively and to teach our Vietnamese and American children and grandchildren about our culture and traditions. I hope the members of the redistricting commission will re-consider and retain the cities around Little Saigon in the same district and not to merge us with other minority communities. Thank you.

Huntington Beach"

ORIGINAL: Thua Uy Ban,
Toi la cu dan cua thanh pho Huntington Beach. Toi da sinh hoạt trong cong dong Little Saigon hon 15 nam. Toi dao Phát Giáo và có nhiều sinh hoạt tại Chùa Hue Quang của thành pho Westminster. Chung toi da nhan noi day lam que hương thu 2 sau 46 nam roi bo đat nước Vietnam. Chung toi da có gang tao dung lai một cong dong người Viet ngoai nước Vietnam voi su duy trì văn hóa và nhưng truyền thông phong tục tập quan của người Vietnam. Chung toi có nhưng sinh hoạt tu các thành pho cùng chia sẻ voi nhau trong nhưng mùa lễ hội Trung Thu, Tết Vietnam, hội cho Tết, điện hanh Tết. Nhưng chương trình cho thiếu nhi Việt Mỹ ... Do đó, toi thật quan tâm khi xem bản đồ ngày 4 tháng 10 và được biết có một số thành pho thuộc Little Saigon như Garden Grove và Westminster sẽ xác nhập vào với các cong dong thiếu số khác. Điều này sẽ làm ảnh hưởng đến nhưng nó lúc của chung tôi đã có gang bao nhiêu năm để xây dựng một cong dong người Việt để chung tôi có thể cùng nhau sinh hoạt và dạy dỗ các thế hệ con cháu Việt Mỹ của chung tôi về nhưng tinh hoa văn hóa của cong dong chung tôi. Mong quý vị trong Ủy ban phân chia địa hạt hãy cân nhắc việc này mà hãy giữ cùng địa hạt các thành pho chung quanh khu Little Saigon đừng thay đổi và xác nhập với các cong dong thiếu số khác. Xin cảm ơn Ủy Ban.

Huntington Beach

TRANSLATED: "To the Commission,

I would like to thank you for allowing me to give my opinions on this page. I have looked at the redistricting map on October 4th and I am very concerned about this change. I am a resident of the city of Garden Grove bar and I'm also an active person in the Vietnamese community in Little Saigon for more than 32 years now. We are Vietnamese who have immigrated here and most of us are now American citizens. We contribute greatly to the economy of the United States through Vietnamese business enterprises and thus creating many jobs for the residents here. At the same time, we strive to maintain the Vietnamese culture and traditions in the US and we have developed this community through many years. I am a Buddhist and even though I live in Garden Grove, I participate in activities with the Buddhist groups in Westminster and Fountain Valley cities. We don't want to merge with other minority communities because this will affect our community efforts in maintaining our culture for our children and grandchildren with activities in cities around the Little Saigon area. I hope that the redistricting commission re-examine this matter and keep the cities around Little Saigon in the same district as they are now. Again thank you

*****"

ORIGINAL: Kinh thua Uy Ban,

Toi xin cam on quy vi da cho toi co co hoi de thanh Nguyen y kiến của tôi trên trang này. Vì tôi đã xem qua bản đồ phân chia địa hạt ngày 4 tháng 10 và tôi rất là quan tâm đến vấn đề thay đổi này. Tôi là cư dân của thành phố Garden Grove và tôi cũng là người sinh hoạt trong cộng đồng Vietnam tại Little Saigon này hơn 32 năm. Chúng tôi là người Việt định cư nơi đây và hầu hết chúng tôi đã là quốc tịch công dân Mỹ và đã đóng góp rất nhiều vào nền kinh tế của nước Hoa Kỳ qua các cơ sở kinh doanh của người Việt đã tạo nhiều công việc làm cho cử dân ở đây. Song song với việc này chúng tôi cũng đã có gắng duy trì nền văn hóa và truyền thống của người Việt trên đất Mỹ và chúng tôi đã phát triển cộng đồng này bao nhiêu năm. Tôi đạo Phật Giáo, dù ở Garden Grove nhưng tôi đã sinh hoạt với các đoàn thể Phật giáo ở các thành phố Westminster và Fountain Valley. Chúng tôi không muốn sáp nhập với các cộng đồng thiểu số khác vì điều này sẽ làm ảnh hưởng đến tất cả sự cố gắng của cộng đồng chúng tôi để duy trì lại nền văn hóa của chúng tôi cho các thế hệ con cháu chúng tôi sau này bằng các sinh hoạt của cộng đồng tại các thành phố chung quanh Little Saigon. Mong quý vị Ủy ban phân chia địa hạt xét vấn đề này mà giữ lại các thành phố chung quanh Little Saigon cùng một địa hạt như hiện nay. Một lần nữa xin cảm ơn quý vị

TRANSLATED: "To the members of the Orange county redistricting commission,

I am a resident of the city of Westminster, I have lived and have been active in the Little Saigon community for over 15 years. I am very happy that our Vietnamese community now have been developing with full community activities to maintain the foundation of the culture and traditions passed down from our fathers and grandfathers. Even though we are living in a foreign land, we still make the efforts to maintain this Vietnamese culture for our children and grandchildren. I was very worried when I saw the map of Orange county presented by the commission on October 4th and I could see that a number of cities in our community will be integrated into other minority communities. This will diminish the development of our community in the efforts to maintain what we tried to build in the last 46 years. We also contribute greatly to the cities in the Little Saigon area such as Westminster, garden grove, midway city, fountain valley and Huntington Beach through the commercial businesses of the Vietnamese people and thus creating jobs for the cities' residents. I hope you will re-examine and that you will not redistrict our community and that you will not merge the cities that are active in our community with the other minority communities. I wish you well and prosperous. ***"

ORIGINAL: Kính thưa quý vị trong Ủy ban phân chia địa hạt tại quan cam,

Tôi là cư dân của thành phố Westminster, tôi đã sinh sống và sinh hoạt trong cộng đồng Little Saigon của quan cam hơn 15 năm. Tôi rất vui mừng vì cộng đồng người Việt của chúng tôi giờ đã phát triển với đầy đủ nhưng sinh hoạt cộng đồng để duy trì nền tảng văn hóa và truyền thống của cha ông chúng tôi để lại và dù cho chúng tôi có lưu vong nơi đất khách quê người thì chúng tôi cũng cố gắng gìn giữ nhưng văn hóa người Việt này cho con cháu thế hệ sau. Tôi rất lo lắng khi xem bản đồ quan cam của Ủy ban ngày 4 tháng 10 và thấy rằng một số thành phố của cộng đồng chúng tôi sẽ xác nhập cùng các cộng đồng thiểu số khác. Điều này sẽ làm giảm đi sự phát triển của cộng đồng chúng tôi trong sự cố gắng gìn giữ nhưng gì chúng tôi đã cố gắng xây dựng trong hơn 46 năm qua. Chúng tôi cũng đã đóng góp nhiều cho các thành phố trong vùng Little Saigon như Westminster, garden grove, midway city, fountain valley và Huntington Beach qua các cơ sở kinh doanh thương mại của người Việt và tạo ra công ăn việc làm cho các cư dân của thành phố. Tôi kính mong quý vị cứu xét lại và đừng phân chia địa hạt của cộng đồng chúng tôi và đừng xác nhập các thành phố đang sinh hoạt cộng đồng của chúng tôi vào với các cộng đồng thiểu số khác. kính mong quý vị sức khỏe và an khang. ***

TRANSLATED: "Please do not split our Vietnamese community.
I have lived in this community for many years and have actively participate in the community of cities around the Little Saigon to develop the community from the economy to the culture and traditions of Vietnam in this adopted country of the United States.
First of all, I would like to thank you to allow us to present our request. We would like to retain the old district of Little Saigon and we do not want the merger of our community with other minority communities because it will affect the development of our community. Thank you for your re-consideration.

Westminster"

ORIGINAL: Please do not split our Vietnamese community.
Toi da song trong cong dong nhieu nam va cung nhau sinh hoạt cong dong trong các thành pho chung quanh Little Saigon de phát triển cong dong tu kinh te đến nền tang van hoa va truyền thông của đất nước chung toi trên que hương thu hai tại Hoa Kỳ này.
Trước hết toi xin cam ơn quý vị đã cho chung toi cơ hội để bày tỏ thỉnh nguyện của chung toi. Chung toi mong muốn vẫn giữ nguyên địa hạt cũ của Little Saigon và đừng xác nhập một số thành pho của cộng đồng chung toi với các cộng đồng thiểu số khác vì điều này sẽ làm ảnh hưởng đến sự phát triển của cộng đồng chung toi. Xin cam ơn sự cứu xét của quý vị.

Westminster

TRANSLATED: "To the Redistricting Commission,

I am a resident of the State district 72 and I live in Westminster for many years (84 years old). I have, along with other Vietnamese families from the cities around Little Saigon, have participated in the development of our community and contributed to the US economy and maintained the Vietnamese culture in a foreign country. Our efforts aim at preserving the traditions and customs of Vietnam for the next generations even though we are living abroad. That is why, when I saw your map on October 4th, I was very concerned because this will affect the development of our community when a number of the cities in our community gets merged with other minority communities.

I am asking to re-consider and retain District 72 as is and not merge it with other minority communities. Thank you very much.

Respectfully,
***"

ORIGINAL: Kinh thua Uy banphan chia Dia hat,

Toi la nguoi dan thuoc dia hat 72 cua tieu bang, toi sinh song o thanh pho Westminster rất nhiều nam (84 tuổi) và đã cùng với các gia đình Việt Nam trong cộng đồng người Việt từ các thành phố chung quanh "Little Saigon" để phát triển cộng đồng và góp phần vào nền kinh tế của nước Mỹ cũng như gìn giữ nền văn hóa đất Việt trên xứ người. Nhưng nó lúc của chúng tôi là để duy trì truyền thống và phong tục tập quán của nước Việt Nam chúng tôi cho thế hệ sau này dù chúng tôi đang sinh sống ở quê hương thuở 2 này. Vì thế, khi xem qua bản đồ của quý vị vào ngày 4 tháng 10 vừa qua tôi rất lay lăm lo lắng và quan tâm vì điều này sẽ làm ảnh hưởng đến sự phát triển của cộng đồng chúng tôi nếu xác nhập một số thành phố trong cộng đồng chung với các cộng đồng thiểu số khác.

Tôi xin kính mong quý vị cứu xét điều này và giữ lại địa hạt 72 của chúng tôi không thay đổi và không xác nhập chung với các cộng đồng thiểu số khác. Xin thành thật tri ơn quý vị.

Kính thu,

TRANSLATED: "Merging the Vietnamese American community with other minority communities would be disadvantageous and would divide our community and traditions.
I want the cities of Garden Grove, Westminster, Fountain Valley, Huntington Beach to have their own district."

ORIGINAL: Đưa cộng đồng người Mỹ gốc Việt vào cùng với các nhóm thiểu số khác sẽ là một bất lợi và chia rẽ cộng đồng và truyền thống của chúng tôi.

Tôi muốn cho thành phố Garden Grove, Westminster, Fountain Valley, Huntington Beach được có riêng một địa hạt.

TRANSLATED: I am a resident of Garden Grove, but I have land and houses in nearby cities like Westminster and Fountain Valley. We Vietnamese are gradually developing and acquiring properties in neighboring cities. This is logical if GG, WM, and FV cities share the same district.

ORIGINAL: tôi là một cư dân ở Garden Grove, nhưng tôi có đất và nhà ở những thành phố lân cận như Westminster và Fountain Valley. Người việt chúng tôi đang dần phát triển và có tài sản ở những thành phố lân cận, là một điều hợp lý nếu như thành phố GG, WM, FV được chung địa hạt.

TRANSLATED: "I am a refugee from the communists. I am over 80 years old and do not speak English. I often go to the doctors in the city of fountain valley, go to the markets in Westminster, get my medicines in Garden grove; my children have their homes in Los Alamitos. I feel that our Vietnamese community deserves to have our own district so that we can be active and socialize with each other.

The cities of Santa Ana and Anaheim should not be merged into the Little Saigon area because they have their own communities."

ORIGINAL: tôi là một người tỵ nạn cộng sản, bây giờ tôi đã hơn 80 tuổi không biết tiếng anh. tôi thường đi bác sĩ ở thành phố fountain valley, đi chợ ở Westminster, lấy thuốc ở Garden grove, con cái tôi có nhà ở Los ALamitos, tôi thấy rằng cộng đồng người việt chúng tôi xứng đáng được có riêng cho chúngtôi một địa hạt để có thể sinh hoạt chung.

Thành phố Santa Ana và Anaheim không thể nhập chung vào khu vực little saigon vì họ có cộng đồng riêng của họ.

TRANSLATED: "To the Commission,

Thank you so much for giving me the opportunity to send my request to you. Please do not divide our Little Saigon community and do not merge it with other minority communities because we have spent more than 46 years together to build and maintain a Vietnamese in Orange County. We have also contributed to the economy, provided jobs in the cities and Orange County. We also work together to maintain the culture and understanding of our country's history for future generations. According to the map on October 4th, our community will be merged with other minority communities and this will affect the development of our community. We wish the commission will re-consider this matter.

Thank you very much,
***"

ORIGINAL: Kinh thua Uy ban,

Xin cam on da cho toi co co hoi de gui den thinh nguyen nay đến quý vị. Xin vui long dung phan chia dia hat cua cong dong Little Saigon cua chung toi va xác nhập voi các cong dong thiếu so khác vì lý do rang hơn 46 năm qua chung tôi đã cùng sinh hoạt và gay dựng nên một cộng đồng Vietnam tại quan cam và chung tôi cũng đã góp phần vào kinh tế, công an việc làm cho thành phố và quan cam, đồng thời chung tôi cũng đã có gang hoạt động để gìn giữ nhưng văn hóa và sự hiểu biết về lịch sử của đất nước tôi cho thế hệ con cháu sau này. Theo bản đồ ngày 4 tháng 10 thì một số thành phố của cộng đồng chung tôi sẽ bị xác nhập voi các cộng đồng thiếu số khác và điều này sẽ làm ảnh hưởng đến việc phát triển cộng đồng của chung tôi. Chung tôi mong muốn Ủy ban cứu xét lại việc này.

Thanh that tri on,

TRANSLATED: "Greetings,

My name is Mai Nguyen. I have been living in Garden Grove for 6 years now. I and my neighbors go to the Lien Hoa Pagoda in Garden Grove. We also go to the Bat Nha Pagoda, the Hue Quang Pagoda and the Dieu Ngu Pagoda etc.

The Vietnamese community needs to keep its own district because we have our own customs, culture and traditions."

ORIGINAL: Xin chào quý vị

Tôi tên là Mai Nguyễn. Tôi đã ở Garden Grove được 6 năm nay. Tôi cùng những người hàng xóm của tôi đi chùa Liên Hoa ở Garden GRove, chúng tôi cũng có đi chùa Bát Nhã, chùa Huệ Quang, Điều Ngự v.v...

Cộng đồng người việt cần giữ riêng địa hạt của mình vì chúng tôi có phong tục, tập quán, truyền thống riêng.

TRANSLATED: Dear CRC, I am writing to ask you to keep Imperial Valley County with East Coachella Valley which includes everything up to the City of Indio. Imperial County and East Coachella share great responsibilities around the environmental impact of the Salton Sea drying and air quality-related diseases, especially asthma. All this is the result of dust particles coming from the "beach", the dry and exposed bed of the sea lake. Both of us are also growing communities, sharing pioneer families along the perimeter of the sea. The pollution of the Salton Sea affects the health of the inhabitants of the cities near the lagoon, but we also know that particles of poor air quality can run up to 200 miles, that is why the Imperial Valley and all its surroundings are affected, for this reason the request is made. Farmworker families in Imperial County and East Coachella face different challenges than West Coachella families. Most farmworker families do not have health insurance. Therefore, we rely on special clinics and other sources to address work related injuries or basic health care for our families. Many of our Spanish-speaking families have limitations in their English and require additional support to access the language when trying to access education, higher education and health. These are some of the situations that are happening and we ask for the consideration of the issues that are manifested in this petition.

ORIGINAL: Estimado CRC, Le escribo para pedirle que se mantenga el Condado del Valle Imperial con el Este del Valle Coachella que incluye todo hasta la Ciudad de Indio. El condado de Imperial y el este de Coachella comparten grandes responsabilidades en torno al impacto ambiental del secado del Mar de Salton y las enfermedades relacionadas con la calidad del aire, especialmente el Asma. Todo esto es el resultado de las partículas de polvo que provienen de la "playa", el lecho seco y expuesto del lago del mar. Ambos también somos comunidades en crecimiento, que comparten familias pioneras a lo largo del perímetro del mar. La contaminación del Salton Sea, afecta la salud de los habitantes de la Ciudades cercanas a la Laguna pero también sabemos que las partículas de mala calidad de aire pueden llegar a correr hasta 200 millas, es por eso que el Valle Imperial y todos sus alrededores somos afectados, por tal motivo se hace la petición. Las familias de trabajadores agrícolas en el condado de Imperial y East Coachella enfrentan desafíos diferentes a los de las familias de West Coachella. La mayoría de las familias de trabajadores agrícolas no tienen seguro médico. Por lo tanto, confiamos en clínicas especiales y otras fuentes para abordar las lesiones en el trabajo o la atención médica básica para nuestras familias. Muchas de nuestras familias de habla hispana tienen limitaciones en su inglés y requieren apoyo adicional para acceder al idioma cuando intentan acceder a la educación, la educación superior y a la Salud. Estas son algunas de las situaciones que están pasando y pedimos la consideración de los temas que se manifiestan en esta petición.

TRANSLATED: "Dear Commissioners of the California Redistricting Commission,

I am writing to implore you to keep Imperial County with East Coachella. Imperial County and Eastern Coachella are the predominantly home of Latinxs where we represent more than 72% of the population and constitute more than 95% of the population of Coachella, and the majority reside in the cities of Indio, Coachella, Thermal, East Coachella, and Mecca. We are a community of interest because we share the same concerns when it comes to access to medical care, college education, and better-paying job opportunities.

With the COVID-19 pandemic, Latino families were on the front lines working in the most affected fields. Many were undocumented and unable to access adequate medical care. Our children also have the highest numbers when it comes to asthma and other respiratory problems due to pollutants coming from the Salton Sea. And things have gotten worse with COVID: we know that breathing polluted air can make COVID-19 worse and increase our risk of death.

It is our families who need the strongest representation of people who come from our communities and understand the struggles, fears, and daily concerns we face.

Please keep Imperial County with East Coachella as they are in the current legislative districts."

ORIGINAL:
Estimados comisionados de la Comisión de Redistribución de Distritos de California,

Le escribo para implorarles que mantenga el condado de Imperial con el este de Coachella. El condado de Imperial y el este de Coachella son el hogar predominantemente de Latinxs en donde representamos más del 72% de la población y constituyen más del 95% de la población de Coachella, y la mayoría reside en las ciudades de Indio, Coachella, Thermal de East Coachella y Mecca. Somos una comunidad de interés porque compartimos las mismas preocupaciones en lo que respecta al acceso a la atención médica, la educación universitaria y las oportunidades de trabajos mejor pagados.

Con la pandemia de COVID-19, las familias Latinas estuvieron en primera línea trabajando en los campos más afectados. Muchos eran indocumentados y no podían acceder a la atención médica adecuada. Nuestros niños también tienen los números más altos cuando se trata de asma y otros problemas respiratorios debido a los contaminantes provenientes de la Laguna Salada (Salton Sea). Y las cosas han empeorado con COVID: sabemos que respirar aire contaminado puede empeorar el COVID-19 y aumentar nuestro riesgo de muerte.

Son nuestras familias las que necesitan la representación más sólida de personas que provienen de nuestras comunidades y comprenden las luchas, los miedos y las preocupaciones diarias que enfrentamos.

Por favor, mantengan el condado de Imperial con East Coachella como están en los distritos legislativos actuales.

10736
9/1/2021

IMPERIAL RIVERSIDE

Email

TRANSLATED: "CRC:
I am addressing you to request that Imperial Valley County be unified in its entirety with the Coachella Valley which includes everything from the Imperial County Border to the City of Indio. Among the many points for which I consider this unification necessary and desirable, I mention the following: Our community is being really affected by the pollution that emanates from the Salton Sea lagoon, respiratory problems due to air pollution have increased quite considerably, it is of the utmost importance to solve this problem and avoid major problems in the future such as cancer and birth defects. Most of the Salton Sea belongs to the Imperial Valley, territory that Imperial Valley County has been working hard to heal the lagoon and improve the environment, reason by which it would be easier to make agreements and carry out actions that would benefit everyone by unifying these parts into a single county. Hoping that the agreements taken are really in favor of the health and benefit of our beloved Imperial Valley and its surroundings.
Greetings!"

ORIGINAL: CRC:
Me dirijo a ustedes para solicitarles sea unificado en su totalidad El Condado del Valle Imperial con El Valle de Coachella que incluye todo desde La Frontera del Condado Imperial hasta La Ciudad de Indio. Entre tantos puntos por los que considero necesaria y conveniente esta unificacion menciono lo siguiente:
Nuestra comunidad se esta viendo realmente afectada por la contaminacion que emana de la laguna de Salton Sea, han aumentado de forma bastante considerable los problemas respiratorios debido a la contaminacion de el aire, es de suma importancia resolver esta problematica y evitar problemas mayores en el future como El Cancer y Defectos de Nacimiento.
Al Valle Imperial pertenece la mayor parte de Salton Sea, territorio por el cual El Condado de El Valle Imperial a estado trabajando arduamente en sanear la laguna y en mejorar el medio ambiente, motivo por el cual seria mas facil tomar acuerdos y llevar acabo acciones que beneficiarian a todos de estar unificadas estas partes en un solo condado.
Esperando los acuerdos tomados sean realmente en pro de la Salud y beneficio de nuestro querido Valle Imperial y sus alrededores.
Saludos!

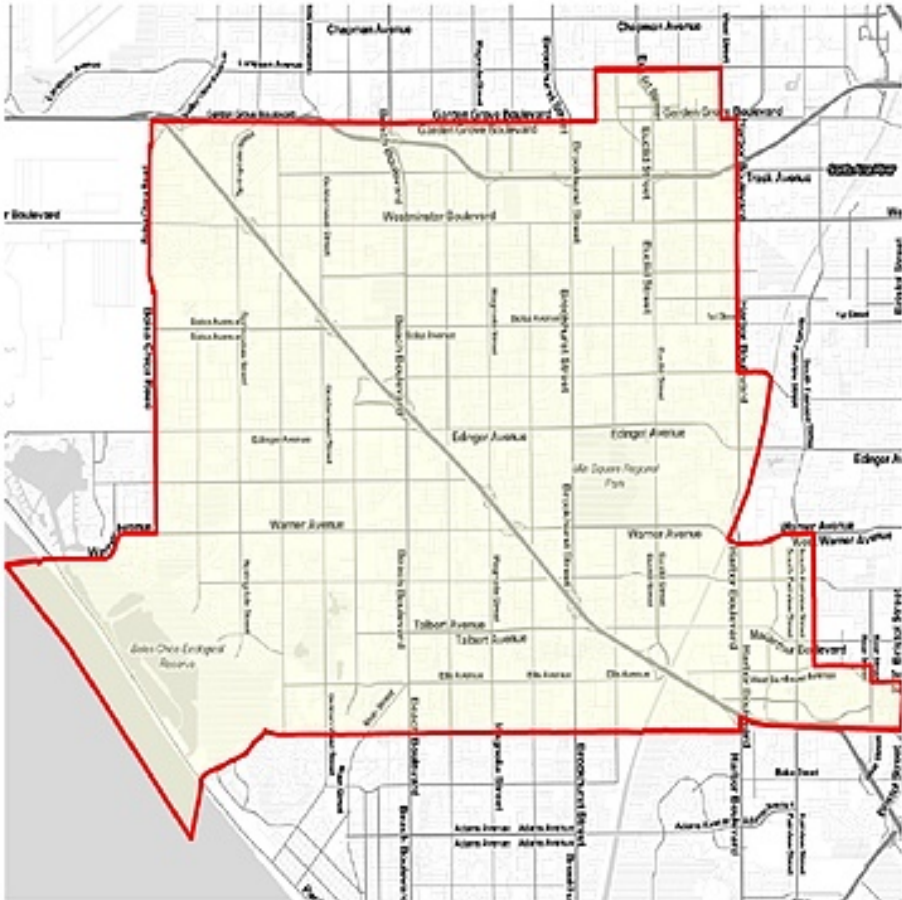
TRANSLATED: Little Saigon My community has many Vietnamese and the small businesses are Vietnamese. I do not want the city of Santa Ana to be put together with the Little Saigon area because the city of Santa Ana does not have the same community as mine. I want the cities of Westminster, Garden Grove, Fountain Valley to be put together because my family, my friends, my doctors and all of my activities are in the Little Saigon area.

ORIGINAL: Little Saigon

Cộng đồng của tôi rất đông vietnam và những thương mại nhỏ là viet nam.

tôi không muốn thành phố Santa Ana gộp chung với khu vực Little Saigon vì thành phố Santa Ana không có chung cộng đồng với tôi.

Tôi muốn thành phố Westminster, Garden Grove, Fountain Valley gần nhau vì gia đình tôi, bạn bè, bác sĩ và mọi sinh hoạt của tôi đều xung quanh khu vực Little Saigon



TRANSLATED: Little Saigon The cities in the district: Westminster, Fountain Valley, Garden Grove, Huntington Beach. I do not want the city of Santa Ana to be in the district because it has few Vietnamese and a lot of Mexicans. It has no community activities, Vietnamese restaurants and Vietnamese food super market

ORIGINAL: Little Saigon

khong co

Thanh pho trong địa hạt: Westminster, fountain valley, garden grove, Huntington Beach.
Toi Khong muốn thanh pho Santa Ana trong địa hạt vì ít Nguoi Viet va nhieu nguoi Me

Sinh hoạt cộng đồng, nhà hàng Vietnam, Vietnamese food supermarket



TRANSLATED: The Vietnamese community The Vietnamese community in Little Saigon has many activities to maintain the Republic of Vietnam's culture and history. I want Little Saigon, Huntington Beach, Westminster and Fountain Valley to be in the same district. I live in the city of Garden Grove but I manage properties in the cities of Westminster and Fountain Valley. Also, my children's families live in Westminster and Fountain Valley. For me, the city where I live and the city where I interact with my family to be in the same district is very important.

ORIGINAL: cộng đồng người Việt

Cộng đồng Người Việt ở Little Saigon có nhiều hoạt động để duy trì văn hóa và lịch sử của VNCH

Tôi muốn Little Saigon, Huntington Beach, Westminster và Fountain Valley ở cùng một địa hạt.

Tôi sống ở thành phố Garden Grove nhưng tôi quản lý bất động sản ở thành phố Westminster và Fountain Valley. Đồng thời, gia đình con và cháu của tôi ở Westminster. Bác sĩ của tôi cũng ở Westminster và Fountain Valley. Đối với tôi việc các thành phố nơi tôi ở và sinh hoạt với gia đình cùng một địa hạt rất là quan trọng.



TRANSLATED: The Vietnamese community of Orange County No We want the cities in the Little Saigon area such as Garden Grove, Westminster, Fountain Valley, Midway city and Huntington Beach to be in the same district because we have Vietnamese schools for the children and grandchildren and supermarkets, chuches, temples and restaurants for the Vietnamese in our community. Our Vietnamese community is very close knit and we share community's activities, cultural and social acitivities, Vietnamese schools for the children and grandchildren, churches and temples for the Vietnamese living around Little Saigon. For me, teaching and educating children and grandchildren about the Vietnamese culture and history is very important.

ORIGINAL: Cong dong Viet quan Cam

Khong

Chung toi muon cac thanh pho trong khu vuc Little Saigon nhu Garden Grove, Westminster, Fountain Valley, Midway city va Huntington Beach cung chung mot did hat vi chung toi co Truong day ting Viet cho con chau, Supermarkets, Churchs, Temples, hang quan cho Nguoi Viet cua cong dong chung toi.

Cong dong nguoi Viet cua chung toi rat gan gui va chia se Nhung sinh hoạt cong dong, van hoa xa hoi, trường day tiếng Viet cho cac chau cua toi, Nha thơ va Chua người Viet cung o trong vong Little Saigon. Doi voi toi việc day do con chau ve van hoa va lịch su cua người Viet rat quan trong.



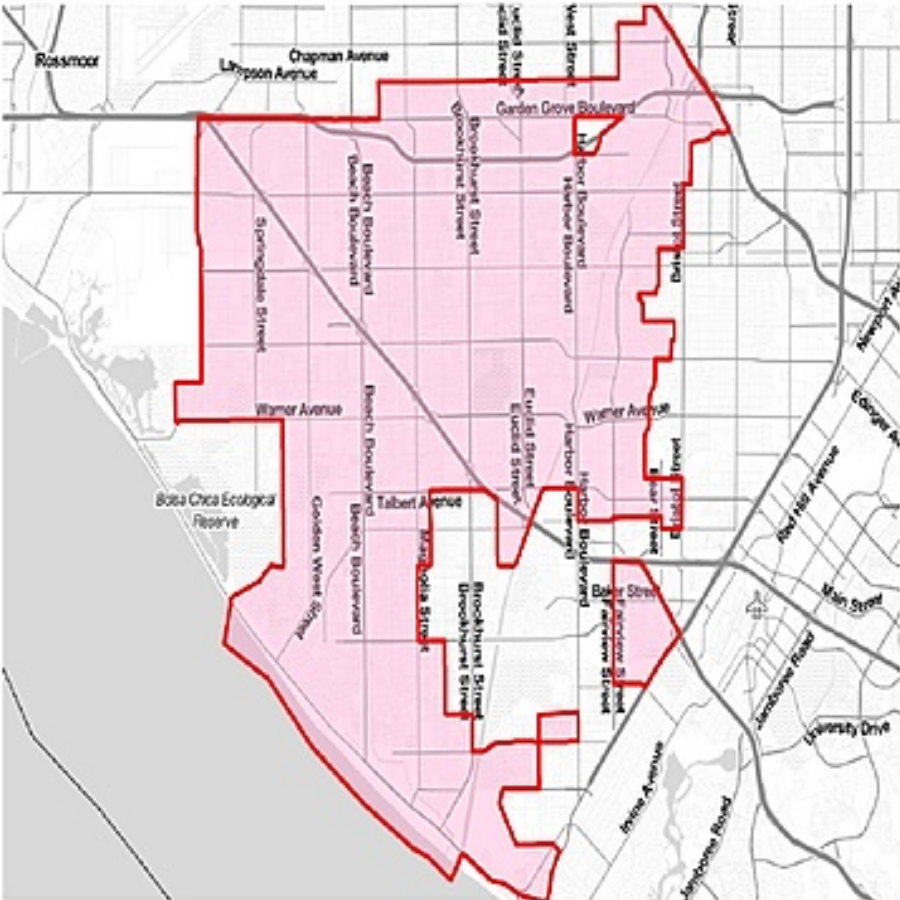
TRANSLATED: The Vietnamese community of Little Saigon No I am living in Garden Grove because my doctor's office and my children and grandchildren all located in cities around Little Saigon such as Westminster, Midway city, Fountain Valley and Huntington Beach. Therefore, I want these cities to be in the same district. The Little Saigon community has activities for seniors. It has supermarkets for Vietnamese, Vietnamese doctors' offices, Vietnamese temples and churches and activities for the Vietnamese youth. The important thing is that we want to be close to the community activities to retain the Vietnamese culture.

ORIGINAL: Cong dong Ngươi Viet Little Saigon

Khong

Toi dang song o Garden Grove, Vi van phong Bac Si va cac con chau cua toi đều o Nhung thanh pho chung quanh Little Saigon nhu Westminster, Midway city, Fountain Valley va Huntington Beach, nen toi muon cac thanh pho nay cung một địa hạt.

Cong dong Little Saigon co nhung sinh hoạt cho người cao nien, Supermarket cho người Viet, Van Phong Bac si người Viet, Church va Temple cho người Viet, sinh hoạt thiếu nhi cho người Viet. Dieu quan trọng la chung toi muốn o gan cac sinh hoạt cong dong de duy tri van hoa người Viet.



TRANSLATED: "Hello, I am part of CHIRLA as a member. I have lived in Santa Ana for 18 years and today I am going to talk about my community as an immigrant. CHIRLA was founded in 1986 to promote the human and civil rights of immigrants and refugees. In addition, we are members of the People's District Redistricting Alliance (PRA), a coalition of 16 community organizations established to promote a greater community voice in local and state redistricting processes here in Orange County.

My community is:

My community is made up of Spanish-speaking people, few Anglo-Saxons, and Chicanos. The common language in my community is Spanish. The people in my Santa Ana community are lower class compared to the upper middle class people living in Irvine neighborhoods. The largest employers in my community are bread factories, the Maruchan factory, supplements, and aircraft parts manufacturing. Other jobs my community has is in restaurants and cleaning houses. People in my community live in houses where more than 4 to 5 families live, Section 8, garages that the community turns into living areas where 7-8 people live, apartments, and you also see a lot of vacant land.

Rent is very high, and there is no rent control, the houses they rent are also uninhabitable because they have lead and are a health risk. Farmworkers are being exposed to pesticides and there is no help for them. There is no health safety for immigrants and field workers when they become ill from chemicals to which they are exposed to in the fields, back damage, and work stress. Also, in my community the abuse of the police is very much being seen, they have tried to remove the resources from the immigrant community to give them to the police. Often, police harasses the Latino community and communities in Santa Ana or fail to respond quickly to accidents. There is also abuse of authority in schools, where boys are blamed in order to get them into jail. Here in my community there are also hospital services, but there is also a problem in the kind of insurance you have. In my community we have non-profit organizations like Casa de la Familia, which helps with domestic violence cases and immigration resources. CHIRLA is another organization that helps the immigrant community. We also have city help and local representatives who offer food distribution to communities.

My community is located:

My community is east of Harbor Blvd in Santa Ana. The main streets in my community are: 1st, Main, 5th, Civic Center, Harbor, Edinger, Warner, McFadden. The main freeways are 5, 22, 55, and 57.

In conclusion:

In conclusion, it is important that my community east of Harbor Blvd in Santa Ana stay together because we care about the following immigration issues, access to jobs, health insurance for all, rent control, job security, and health care, and housing."

ORIGINAL: Hola, soy parte de CHIRLA como miembro. He vivido en Santa Ana por 18 años y hoy voy hablar de mi comunidad como una inmigrante. CHIRLA fue fundada en 1986 para promover los derechos humanos y civiles de inmigrantes y refugiados. Además, somos miembros de la Alianza de Redistribución de Distritos del Pueblo (PRA), una coalición de 16 organizaciones comunitarias establecidas para promover una mayor voz de la comunidad en los procesos de redistribución de distritos locales y estatales aquí en el Condado de Orange.

My community is:

Mi comunidad está hecha de personas hispanohablantes, pocos anglosajones, y chicanos. El lenguaje común en mi comunidad es Español. Las personas en mi comunidad de Santa Ana son de clase baja en comparación a las personas de clase alta mediana viven en los vecindarios de Irvine. Los empleadores más grandes en mi comunidad son las fábricas de pan, la fábrica de Maruchan, suplementos, y

